ТФ-2108-41/7

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| КОММЕНТАРИЙ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ ДОВЕРЕННОСТИ Настоящий документ является шаблоном доверенности на уполномоченного представителя клиента – юридического лица для целей Депозитарного договора, Договора о брокерском обслуживании и Регламента брокерского обслуживания ПАО РОСБАНК (Доверенность). Все фрагменты, выделенные желтым маркером, подлежат заполнению, после чего все цветовые выделения должны быть устранены. | | | **COMMENTARY ON FILLING OF**  **POWER OF ATTORNEY** This document is a template of a Power of Attorney for an authorized representative of the client - legal entity for the purposes of the Custody Agreement, Brokerage Services Agreement and the Brokerage terms and conditions of PJSC ROSBANK («Power of Attorney»). All fragments highlighted with a yellow marker are to be filled, after which all color selections should be eliminated. | |
| **Доверенность / Power of attorney** | | | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *(место выдачи Доверенности / place of issue of the Power of attorney)* | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***  (*число, месяц, год выдачи доверенности прописью / date of the Power of attorney in words*) | | | |
| Настоящей доверенностью / By this Power of Attorney | | | | |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,**  (*полное наименование юридического лица, указанное в его учредительном документе / full name of the legal entity as specified in its constituent documents*) | | | | |
| юридическое лицо, созданное и действующее по законодательству / legal entity incorporated under the laws of | | | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |
| *(государство, по праву которого создано юридическое лицо)* | | | *(the country under which law the legal entity was incorporated)* | |
| ИНН (individual taxpayer number): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, | | | | |
| *(или иной идентификационный номер налогоплательщика, присвоенный иностранным налоговым органом – для иностранных юридических лиц / or another identification number of taxpayer assigned by a foreign tax authority – for foreign legal entities)* | | | | |
| ОГРН (basic State registration number): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, | | | | |
| *(или иной номер государственной регистрации, присвоенный иностранным органом – для иностранных юридических лиц / or another State registration number assigned by a foreign authority – for foreign legal entities)* | | | | |
| КПП (KPP): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | |
| (*если применимо / if applicable*) | | | | |
| в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, | |
| *(полное имя и должность уполномоченного представителя)* | | | *(full name and job title of an authorized representative)* | |
| действующего(ей) на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | acting on the basis of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |
| (далее – **«Доверитель», «Инвестор»** / hereinafter referred to as the “**Principal**”, “**Investo**r”), уполномочивает / authorizes: | | | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, | | | | |
| *(ФИО Поверенного полностью / Full name of Attorney)* | | | | |
| документ, удостоверяющий личность / ID document: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, | | | | |
| (наименование документа; реквизиты документа: серия, номер и другие реквизиты, если применимо; дата выдачи; наименование органа, выдавшего документы / name of the document, details of the document: series, number and other details, if applicable; date of issue; name of issuing authority) | | | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | |
| *(дата и место рождения; место регистрации / date and place of birth; place of registration - domicile)* | | | | |
| (далее – **«Поверенный»**) совершать следующие действия от имени Доверителя: | | | (hereinafter referred to as the «**Attorney**») to perform the following actions on behalf of the Principal: | |
| 1. Заключать, изменять и расторгать с ПАО РОСБАНК договоры о брокерском обслуживании (далее – «**Договоры о брокерском обслуживании**») и депозитарные договоры (далее – «**Депозитарные договоры**»), включая договоры, содержащие оговорку о рассмотрении споров третейским судом, и совершать все необходимые для этого юридические действия, в том числе: | | | 1. To enter into, amend and terminate Brokerage Services Agreements with PJSC ROSBANK (hereinafter referred to as «**Brokerage Services Agreements**») and Custody Agreements (hereinafter – the “Custody Agreements”), including agreements containing an arbitration clause, and to take all necessary legal actions for this, including, inter alia: | |
| - подписывать заявление о присоединении к Регламенту брокерского обслуживания ПАО РОСБАНК и Депозитарному договору, заявления об условиях брокерского и депозитарного обслуживания на рынке ценных бумаг, анкеты депонента-инвестора; | | | - to sign an application for adherence to the Brokerage terms and conditions of PJSC ROSBANK and to the Custody Agreement, an application on terms and conditions of brokerage services on securities market, questionnaires of deponent-investor; | |
| - открывать на имя Доверителя и закрывать счета депо / разделы счета депо в Депозитарии (Департаменте обслуживания ценных бумаг) ПАО РОСБАНК (далее – «**Депозитарий**»), для чего подписывать и подавать в Депозитарий документы, необходимые для открытия/закрытия счета депо/разделов счета депо в Депозитарии; | | | - to open and close in the name of the Principal the custody accounts /sub-accounts at the Custodian (Securities Services Department) of PJSC ROSBANK (hereinafter - the “**Custodian**”) and to sign and submit to the Custodian the documents necessary for opening/closing a custody account /sub-account at the Custodian; | |
| 2. Осуществлять все полномочия, вытекающие из Договоров о брокерском обслуживании и Регламента брокерского обслуживания ПАО РОСБАНК, в том числе: | | | 2. To carry out all the powers arising from the Brokerage Services Agreements and the Brokerage terms and conditions of PJSC ROSBANK, including: | |
| - проводить любые операции, предусмотренные Договорами о брокерском обслуживании и Регламентом брокерского обслуживания ПАО РОСБАНК; | | | - to carry out any operations stipulated by the Brokerage Services Agreement and Brokerage terms and conditions of PJSC ROSBANK; | |
| - распоряжаться принадлежащими Доверителю Ценными бумагами, делать взносы и получать денежные средства исключительно в целях осуществления прав и обязанностей Доверителя, предусмотренных Договорами о брокерском обслуживании, для чего Поверенный уполномочен давать и подписывать поручения на совершение Сделок, заявки о выводе денежных средств, а также любые иные поручения, предусмотренные Договорами о брокерском обслуживании и Регламентом брокерского обслуживания ПАО РОСБАНК; | | | - to dispose of the Securities, which belong to the Principal, make contributions and receive money solely for the purpose of exercising the rights and obligations of the Principal under the Brokerage Services Agreements, for which the Attorney is authorized to give and sign orders for entering into Transactions, money withdrawal applications, and any other orders stipulated by the Brokerage Services Agreements and the Brokerage terms and conditions of PJSC ROSBANK; | |
| 3. Подписывать и подавать в ПАО РОСБАНК анкеты инвестора, акты приема-передачи, приложения, справки, заявления, уведомления, письма и иные документы, связанные с оформлением, заключением, изменением, исполнением и расторжением Договоров о брокерском обслуживании, а также иные документы, необходимые для осуществления полномочий по Договорам о брокерском обслуживании, получать и представлять любые документы; | | | 3. To sign and submit to the PJSC ROSBANK investor questionnaires, transfer-acceptance acts, applications, certificates, notifications, confirmations, letters and other documents related to the conclusion, amendment, execution and termination of Brokerage Services Agreements as well as other documents necessary for exercising of the powers under the Brokerage Services Agreements, receive and submit any documents; | |
| 4. Запрашивать и получать от ПАО РОСБАНК любую необходимую информацию и документы, касающиеся указанных в п. 1 настоящей доверенности договоров, в том числе отчеты по Сделкам и операциям с Ценными бумагами, осуществляемых в рамках Договоров о брокерском обслуживании; | | | 4. To request from and receive any necessary information and documents, relating to the agreements specified in clause 1 of this Power of Attorney, including reports on Transactions and operations with Securities from PJSC ROSBANK, executed in accordance with the Brokerage Services Agreements; | |
| 5. Запрашивать, получать на руки и утверждать от имени Доверителя брокерские отчеты, формируемые и выдаваемые ПАО РОСБАНК в связи с оказанием Доверителю услуг в соответствии с Договорами о брокерском обслуживании и Регламентом брокерского обслуживания ПАО РОСБАНК, подавать возражения по таким отчетам; | | | 5. To request, receive and approve, on behalf of the Principal, brokerage reports drawn and issued by PJSC ROSBANK in connection with the providing of services to the Principal in accordance with the Brokerage Services Agreements and the PJSC ROSBANK Brokerage terms and conditions, and file objections thereto; | |
| 6. Запрашивать и получать в Депозитарии информацию, отчеты, выписки и иные документы, предусмотренные Депозитарным договором, а также сведения о счетах депо Доверителя, остатках ценных бумаг на них, корпоративных действиях и доходах по ценным бумагам, учитываемым на счете депо Доверителя; | | | 6. To request and receive from the Custodian documents, reports, statements and other documents provided for by the Custody Agreement with the Custodian and information/balance (statement) on Principal’s Custody accounts, and income payments for securities, accounted on Principal’s Custody accounts; | |
| 7. Подписывать и подавать в Депозитарий ПАО РОСБАНК распоряжения, заявления и иные документы, предусмотренные Договором счета депо, заключенным между Доверителем и ПАО РОСБАНК, а также выполнять иные действия, необходимые для распоряжения счетом депо, открытым на имя Доверителя в ПАО РОСБАНК; | | | 7. To sign and submit to PJSC ROSBANK instructions, applications and other documents provided by the Custody Agreement concluded between the Principal and PJSC ROSBANK and execute other actions, required to manage Principal’s custody account opened with PJSC ROSBANK; | |
| 8. Получать счета за услуги Депозитария; | | | 8. To receive bills for the services of the Custodian; | |
| 9. Передавать документы в Депозитарий в рамках Депозитарного договора; | | | 9. To transfer documents to the Custodian within the framework of the Custody Agreement; | |
| 10. Совершать все действия, необходимые для совершения операций в рамках Договоров о брокерском обслуживании и Регламента брокерского обслуживания ПАО РОСБАНК через Рабочее место QUIK, в том числе: | | | 10. To perform all actions, necessary to execute operations under the Brokerage Services Agreements and the Brokerage terms and conditions of PJSC ROSBANK through QUIK Workstation, including: | |
| - подписывать и подавать в Банк Заявления о регистрации Публичного ключа доступа в Рабочее место QUIK; | | | - to sign and submit Application for Registration of the Public Key of Access to the QUIK Workstation to the Bank; | |
| - получать от имени Доверителя кодовые таблицы паролей, генерировать Ключи доступа Доверителя; | | | - to receive, on behalf of the Principal, password code tables, generate Principal Access Keys; | |
| - подавать через Рабочее место QUIK любые документы, для которых Регламентом брокерского обслуживания ПАО РОСБАНК предусмотрена возможность их направления посредством Рабочего места QUIK; | | | - to submit through the QUIK Workstation any documents for which the PJSC ROSBANK Brokerage terms and conditions include for the possibility of sending them through the QUIK Workstation; | |
| - совершать все действия, необходимые для приостановления, ограничения или возобновления действия Публичного ключа доступа Доверителя; | | | - to perform all actions necessary for suspension, restriction or renewal of the Public Access Key of the Principal; | |
| - направлять Банку сообщения о компрометации Ключей доступа (компрометации конфиденциальной информации), получать в Банке любые документы, подлежащие передаче Доверителю в связи с использованием Рабочего места QUIK; | | | - to send messages to the Bank about the compromise of Access Keys (Compromise of confidential information), to receive any documents to be transferred to the Principal in connection with the use of the QUIK Workstation in the Bank; | |
| - совершать любые иные действия, необходимые для совершения Сделок и операций с Ценными бумагами через Рабочее место QUIK в рамках Договоров о брокерском обслуживании и Регламента брокерского обслуживания ПАО РОСБАНК. | | | - to perform any other actions necessary for the execution of Transactions and operations with Securities through the QUIK Workstation in accordance with Brokerage Services Agreements and the Brokerage terms and conditions of PJSC ROSBANK. | |
| 11. Совершать прочие необходимые фактические и юридические действия, связанные с реализацией указанных выше полномочий, предусмотренные Договорами о брокерском обслуживании, Регламентом брокерского обслуживания ПАО РОСБАНК и Депозитарным договором. | | | 11. To perform other necessary actual and legal actions related to the implementation of the above-mentioned powers provided for by the Brokerage Services Agreements and the Brokerage terms and conditions of PJSC ROSBANK and Custody Agreement. | |
| Термины, используемые в настоящей доверенности с заглавной буквы, имеют те же значения, что и в Регламенте брокерского обслуживания ПАО РОСБАНК, Договоре о брокерском обслуживании, Депозитарном договоре, Заявлении о присоединении к Регламенту брокерского обслуживания ПАО РОСБАНК и Депозитарному договору, если иное не установлено настоящей доверенностью. | | | The terms used in this Power of Attorney with a capital letter have the same meanings as in the PJSC ROSBANK Brokerage terms and conditions, the Brokerage Services Agreement, Custody Agreement, the Application of adherence to the PJSC ROSBANK Brokerage terms and conditions and Custody Agreement, unless otherwise specified by this Power of Attorney. | |
| В случае противоречия между текстом настоящей доверенности на русском и английском языках текст на русском языке превалирует. | | | In case of any discrepancies between the text of this power of attorney on Russian and English, the Russian text prevails. | |
| Подпись удостоверяю / I certify the signature of | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  | | (Ф.И.О. Поверенного полностью / Full name of the Attorney) | | (Signature of the Attorney) |
| Настоящая Доверенность выдана без права передоверия сроком до / This Power of Attorney has been issued without the right of delegation of power for a period of up to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ две тысячи / two thousand \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ года / year. | | | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| (Ф.И.О. должностного лица Доверителя / Full name of the Principal’s officer) | | (Подпись / Signature) | | (Должность должностного лица Доверителя / Job title of the Principal’s officer) |